



嚴重急性呼吸道症候群

簡要資料

SARS 基本常識

稱為 SARS 的新疾病

嚴重急性呼吸道症候群 (SARS) 是最近發現於亞洲、北美洲、歐洲的一種呼吸道疾病。本簡要資料提供關於該疾病以及如何防止其傳播的常識。如欲進一步了解 SARS，請前往www.cdc.gov/ncidod/sars/和www.who.int/csr/sars/en/。這兩個網站的內容每天更新。

SARS 的症狀

一般而言，SARS 患者開始會發燒，溫度高於 100.4°F [$>38.0^{\circ}\text{C}$]。其他症狀包括：頭疼、全身不舒服、身體疼痛。有些人還有輕度的呼吸道症狀。經過二至七天後，SARS 患者可能會乾咳，或者呼吸困難。

SARS 如何傳播

SARS 的主要傳播方式是人與人的近距離接觸。大多數 SARS 新患者都是 SARS 患者的照顧者或同住者，或者是接觸了 SARS 患者傳染性物質（例如呼吸道分泌物）的人。SARS 的潛在傳播方式可能包括接觸沾有傳染性液滴的他人皮膚或物體，然後接觸自己的眼睛、鼻子、或嘴巴。發生這種現像的原因可能是 SARS 患者咳嗽或打噴嚏時將液滴噴到自己身上、他人身上、或鄰近的物體表面。另一種可能性是，SARS 可以透過空氣或目前不知道的其他方式被更廣泛的傳播。

何人最容易患 SARS

美國的大多數 SARS 患者均為在世界其他受 SARS 影響地區旅行後回到美國者。極少有患者透過近距離接觸將 SARS 傳染給家人和醫務人員的情況。目前沒有證據表明 SARS 正在美國更大範圍內傳播。

SARS 的可能原因

CDC 和其他醫學實驗室的科學家已在 SARS 患者體內發現一種以前未察覺的冠狀病毒。這種新的冠狀病毒是最重要的 SARS 假設原因。

CDC 目前針對 SARS 採取了何種行動

CDC 正在與世界衛生組織 (WHO) 以及其他合作夥伴密切合作，在全球範圍內防止 SARS 蔓延。CDC 本身採取了下列幾項行動：

SARS 基本常識

(接上頁)

- 啟用其緊急行動中心，每天 24 小時進行協調和回應。
- 由 300 名醫療專家和支持人員專門對 SARS 作出反應。
- 派遣醫療專家、傳染病學家、以及其他專家協助世界各地的現場調查工作。
- 不斷協助美國各州和地方的衛生署調查美國發生 SARS 的原因。
- 在實驗室對 SARS 患者的臨床標本進行深入化驗，以查明該疾病的原因。
- 設立了向可能接觸 SARS 的旅行者發出緊急保健通告的系統。

CDC 的建議

CDC 已對可能受此病症影響者提出一些建議和指南。

對考慮去亞洲受影響地區旅行者：

CDC 建議，如果有人計劃前往中國、香港、新加坡、越南河內作可選擇或非必要的旅行，最好推遲行期，等待進一步通知。CDC 還發出了關於加拿大多倫多的緊急旅行通告，建議美國前往多倫多旅行者採取措施維護自身健康。如欲進一步了解 CDC 對旅行者提出的建議，請訪問www.cdc.gov/ncidod/sars/travel_advice.htm。

對必須前往受 SARS 影響地區旅行者：

CDC 建議在受 SARS 影響地區旅行者經常洗手，以防感染 SARS。此外，CDC 建議旅行者最好避免近距離接觸人群，以盡量減少感染的可能性。CDC 不建議在公共場所日常使用口罩或其他個人防護用具。如欲進一步了解有關資訊，請閱讀[the Interim Guidelines about Severe Acute Respiratory Syndrome \(SARS\) for Persons Traveling to SARS-Affected Areas at http://www.cdc.gov/ncidod/sars/travel_advice.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/sars/travel_advice.htm)。

對認為自己可能患 SARS 者：

如果有人出現 SARS 的症狀（發燒至 100.4°F 以上 [$>38.0^{\circ}\text{C}$]，同時咳嗽並且/或者呼吸困難），就應去看醫生。為協助醫生作出診斷，應告訴醫生您是否最近曾前往發生 SARS 的地區旅行，或是否曾接觸有這些症狀的人。

對照顧 SARS 患者的家屬：

對於有 SARS 嫌疑患者的家庭，CDC 已制定有關感染控制措施的臨時性建議，可在www.cdc.gov/ncidod/sars/ic-closecontacts.htm查詢。在呼吸道症狀和發燒現象消失之後十天內，應繼續採取這些基本預防措施。在此期間，建議 SARS 患者限制戶外活動（不要去上班、上學、或去公共場所）。

對醫護人員：

從已知情況看來，在實施感染控制措施建議之前，醫護人員曾因近距離接觸患者而傳染 SARS。CDC 已提出有關醫療環境感染控制措施的臨時性建議(www.cdc.gov/ncidod/sars/infectioncontrol.htm)，以及有關醫療環境和其他機構環境 SARS 接觸控制措施的臨時性建議(www.cdc.gov/ncidod/sars/exposureguidance.htm)。

如欲進一步了解 SARS，請前往www.cdc.gov/ncidod/sars和www.who.int/csr/sars/en/或
打電話給 CDC 公眾問答熱線：(888) 246-2675 (英文) , (888) 246-2857 (Español) ,
或(866) 874-2646 (TTY)